

Poistná zmluva č. 411 015 893

Poistník: TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38, SK – 821 08 Bratislava
IČO: 310341 977
IČ DPH: SK2020403715
Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Sa, vložka č.: 507/B.

Poistený : TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38, SK – 821 08 Bratislava
IČO: 310341 977
IČ DPH: SK2020403715
Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Sa, vložka č.: 507/B.

**Hlavný spolu-
poisťovateľ: Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s.**
Dostojevského rad 4, SK - 815 74 Bratislava 1
IČO: 00 151 700
IČ DPH: SK2020374862
DIČ: 2020374862
Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Sa, vložka č.: 196/B.
Podiel: 70%

**Spolu-
poisťovateľ: Chartis Europe S.A. (slovenská pobočka poisťovne z iného členského štátu)**
AČ Diplomat, Palisády 29, SK – 811 06 Bratislava
IČO: 36 747 912
IČ DPH: SK2022341640
DIČ: 2022341640
Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Po, vložka č.: 1461/B.
Podiel 30%

uzatvárajú v zmysle všeobecných záväzných predpisov túto poistnú zmluvu

Poistenie zodpovednosti za škodu

Poistné podmienky: Toto poistenie sa riadi

- Všeobecnými poistnými podmienkami pre poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú právnickými a podnikajúcimi fyzickými osobami Allianz – Slovenskej poisťovne, a.s. (ďalej aj VPP – Z), ktoré sú účinné od 11.03.2007
- Všeobecnými poistnými podmienkami pre poistenie zodpovednosti za environmentálnu škodu Allianz - Slovenskej poisťovne, a.s. (ďalej aj VPP – EZ), ktoré sú účinné od 15.04.2008

a tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto poistnej zmluvy.

Začiatok poistenia a poistné obdobie:	Začiatok poistenia: 01.01.2013 00:00 h.	Poistné obdobie: 1 rok	Koniec poistenia: 31.12.2013 poistenie je dojednané na dobu určitú
--	---	---------------------------	--

Poistná zmluva dojednaná na dobu určitú.

Územná platnosť: Slovenská republika

Oddiel I Zodpovednosť za škodu spôsobenú prevádzkovou činnosťou a vadným výrobkom

Poistená činnosť: Všetky činnosti v zmysle výpisu z Obchodného registra poisteného platného ku dňu platnosti poistnej zmluvy, najmä:

- Preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- Nákup a predaj ropy a ropných produktov
- Výkony výrobných a opravárenských činností o odbore strojárskom
- Výkony výrobných a opravárenských činností o odbore elektrotechnickom

Poistná suma: 3 320 000,00 EUR pre jednu a všetky „škodové udalosti“ počas poistného obdobia

Underwriter: Mgr. Zuzana Trokanová, odbor firemných klientov

Sublimity:

320 000,00 EUR pre jednu a všetky „škodové udalosti“ počas trvania poistného obdobia pre regresné náhrady Sociálnej poisťovne a zdravotných poisťovní vyplývajúcich z pracovných úrazov zamestnancov poisteného;

33 200,00 EUR pre jednu a všetky „škodové udalosti“ počas trvania poistného obdobia pre škody na veciach prevzatých;

33 200,00 EUR pre jednu a všetky „škodové udalosti“ počas trvania poistného obdobia pre škody na veciach zamestnancov, pričom limit na jednu vec je 1 000,00 EUR;

166 000,00 EUR pre jednu a všetky „škodové udalosti“ počas trvania poistného obdobia pre zabraňovacie náklady na odvrátenie škody.

Poistené

riziká: Všeobecná zodpovednosť za škodu spôsobenú prevádzkovou činnosťou v rozsahu čl.3 VPP – Z.
V súlade s čl. 3, ods. 2, písm. b) sa poistenie dojednáva vrátane zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom.

V súlade s čl. 3, ods. 1) VPP Z má poistený právo, aby za neho poisťovateľ v rozsahu a za podmienok stanovených touto poistnou zmluvou a VPP-Z vyplatil poškodenému náhradu „škody“, za ktorú poistený zodpovedá na základe všeobecne záväzných právnych predpisov, teda aj Zák. č. 261/2002 Z.z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Spoluúčast':

Poistenie sa dojednáva so spoluúčastou poisteného vo výške 33 200,00 EUR pre jednu a každú „škodovú udalosť“ počas poistného obdobia okrem:

- 350,00 EUR pre regresné náhrady sociálne a zdravotných poisťovní z pracovných úrazov
- 350,00 EUR pre škody na veciach prevzatých
- 33,00 EUR pre škody na veciach zamestnancov
- 350,00 EUR pre škody z titulu výkonu vlastníckeho práva, prevádzkou a správou nehnuteľností
- 6 640,00 EUR pre náklady na odvrátenie škody.

Zmluvné**dojednania:****1) Regresy z titulu pracovných úrazov a chorôb z povolania**

Odchylné od čl. 4 ods. 1 písm. d) VPP - PZ sa poistenie vzťahuje aj na regresné nároky Sociálnej poisťovne a zdravotných poisťovní z titulu pracovných úrazov a chorôb z povolania zamestnancov poisteného. Toto rozšírenie poistného krytia sa vzťahuje len na regresné nároky z titulu „škody na zdraví“ vzniknutej ako následok „škodovej udalosti“, ktorá nastala po 01.01.2010.

2) Veci prevzaté

Odchylné od čl. 4, ods. 1, písm. g, bod g.b) VPP sa poistenie vzťahuje aj na zodpovednosť poisteného za „škodu“ na hnuťelnej veci, ktorú poistený prevzal za účelom jej užívania.

Vylúčená zostáva zodpovednosť za „škodu“:

- a) na motorových vozidlách,
- b) vzniknutú na hnuťelnej veci v dôsledku alebo počas práce na nich alebo s nimi,
- c) vzniknutú na hnuťelnej veci v dôsledku opotrebenia, korózie, erózie, kavitácie, oxidácie alebo únavy materiálu,
- d) vzniknutú na hnuťelnej veci v dôsledku chyby obsluhy, nešikovnosti, nedbanlivosti alebo úmyselného konania,
- e) vzniknutú na hnuťelnej veci v dôsledku konštrukčnej chyby, chyby materiálu alebo výrobnnej chyby.

“Škoda“ pre účely tohto rozšírenia poistného krytia znamená fyzické poškodenie hmotnej veci bez následnej majetkovej ujmy alebo ušlého zisku vyplývajúcich zo straty funkčnosti alebo možnosti používať poškodenú vec.

3) Veci zamestnancov

Odchylné od čl. 2, ods. 4, písm. a) VPP–Z sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť poisteného za škodu na veciach, ktoré si u poisteného jeho zamestnanci odložili pri plnení pracovných úloh alebo v priamej súvislosti s ním na mieste na to určenom alebo na mieste kde sa obvykle odkladajú. Poistenie zodpovednosti za škodu na veciach zamestnancov sa vzťahuje aj na priamu finančnú škodu spôsobenú krádežou vecí, vrátane peňazí, ak ku krádeži došlo na základe prekonania prekážok alebo opatrení chrániacich vec pred krádežou.

4) Zabraňovacie náklady

- a) Poistenie sa vzťahuje aj na náklady vynaložené poisteným na zábranu bezprostredne hroziacej náhodilej a neočakávanej „škody“, pri ktorej možno s dostatočnou pravdepodobnosťou očakávať, že v blízkej budúcnosti nastane.
- b) Poistenie sa vzťahuje aj na zmiernenie následkov „škody“, pokiaľ boli primerané okolnostiam.
- c) Poistenie sa nevzťahuje na akékoľvek náklady vynaložené poisteným na údržbu, opravu, výmenu alebo zlepšenie prevádzkového zariadenia alebo vybavenia.

5. Poistenie nákladov konania v súvislosti s poistnou udalosťou

Dojednáva sa, že poisťovateľ ďalej nahradí v súvislosti s poistnou udalosťou, ktorá je dôvodom vzniku práva na plnenie poisťovateľa za poisteného výdavky:

- obhajoby poisteného v prípravnom konaní a pred súdom v trestnom konaní vedenom proti poistenému,
- občianskeho súdneho konania o náhrade škody pred príslušným orgánom, ak toto konanie bolo potrebné na zistenie zodpovednosti poisteného alebo výšky plnenia poisťovateľa, pokiaľ je poistený povinný ich uhradiť, ako aj trovy právneho zastúpenia,
- náklady mimosúdneho prerokovania nárokov poškodeného, vzniknuté poškodenému alebo jeho zástupcovi, pokiaľ je poistený povinný ich uhradiť.

Všetky ostatné ustanovenia poistnej zmluvy ako aj VPP-Z ostávajú bez zmeny v platnosti.

Jednorazové
poistné za
oddiel I :

35 970,00 EUR

Oddiel II Zodpovednosť za environmentálnu škodu

Poistená
činnosť:

Všetky činnosti v zmysle výpisu z Obchodného registra poisteného platného ku dňu platnosti poistnej zmluvy, najmä:

Preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy

Nákup a predaj ropy a ropných produktov

Výkony výrobných a opravárenských činností o odbore strojárskom

Výkony výrobných a opravárenských činností o odbore elektrotechnickom

Poistná suma: **1 500 000,00 EUR** pre jednu a všetky „škodové udalosti“ počas poistného obdobia

Rozsah
poistenia a
poistené
riziká:

Poistenie zodpovednosti za environmentálnu škodu v rozsahu čl. 3, 4 VPP-EZ.

Poistenie sa nevzťahuje na existujúce kontaminácie a škody z nich vyplývajúce.

Zodpovednosť za „environmentálnu škodu“ v „mieste prevádzky“: Ak je to v poistnej zmluve výslovne uvedené, poisťovateľ nahradí za poisteného v rozsahu a za podmienok stanovených týmito VPP-EZ a/alebo zmluvnými dojednaniami poistnej zmluvy „environmentálnu škodu“, alebo náklady vyplývajúce z „bezprostrednej hrozby environmentálnej škody“ spôsobenú skutočným „únikom znečisťujúcich látok“ v súvislosti s „poistenou činnosťou“ alebo „výrobkom“ poisteného uvedených v poistnej zmluve, ak poistený za „environmentálnu škodu“ zodpovedá v zmysle „všeobecne záväzných environmentálnych právnych predpisov“ alebo ak je povinný v zmysle „všeobecne záväzných environmentálnych právnych predpisov“ „poistené náklady“ pri „environmentálnej škode“ alebo „bezprostrednej hrozbe environmentálnej škody“ znášať. Poisťovateľovi vznikne povinnosť nahradiť „environmentálnu škodu“ alebo „poistené náklady“, ktoré boli vynaložené v dôsledku „environmentálnej škody“ alebo „bezprostrednej hrozby environmentálnej škody“, ktorá vznikla v „mieste prevádzky“ poisteného počas doby trvania poistenia a ktorej „prvé zistenie“ nastalo počas doby trvania poistenia.

Zodpovednosť za „environmentálnu škodu“ mimo „miesta prevádzky“: Ak je to v poistnej zmluve výslovne uvedené, poisťovateľ nahradí za poisteného v rozsahu a za podmienok stanovených týmito VPP-EZ a/alebo zmluvnými dojednaniami poistnej zmluvy „environmentálnu škodu“ alebo náklady vyplývajúce z „bezprostrednej hrozby environmentálnej škody“ spôsobenú skutočným „únikom znečisťujúcich látok“ v súvislosti s „poistenou činnosťou“ alebo „výrobkom“ poisteného uvedených v poistnej zmluve, ak poistený za „environmentálnu škodu“ zodpovedá v zmysle „všeobecne záväzných právnych predpisov“ alebo ak je povinný v zmysle „všeobecne záväzných environmentálnych právnych predpisov“ „poistené náklady“ pri „environmentálnej škode“ alebo „bezprostrednej hrozbe environmentálnej škody“ znášať. Poisťovateľovi vznikne povinnosť nahradiť „environmentálnu škodu“ alebo „poistené náklady“, ktoré boli vynaložené v dôsledku „environmentálnej škody“ alebo „bezprostrednej hrozby environmentálnej škody“, ktorá vznikla mimo „miesta prevádzky“ poisteného počas doby trvania poistenia a ktorej „prvé zistenie“ nastalo počas doby trvania poistenia.

Odchylné od čl. 2, ods. 19.) VPP ZE sa dojednáva:

„**Technické náklady**“ sú náklady vynaložené poisteným v súvislosti s „environmentálnou škodou“ na právne služby, havarijných komisárov, environmentálnych konzultantov alebo odborníkov po vopred danom písomnom súhlase poisťovateľa. Poisťovateľ nemôže takýto súhlas bezdôvodne odmietnuť dať.

V súlade s čl. 1, ods. 2) VPP EZ pre toto poistenie platia všeobecne záväzné právne predpisy, vrátane Zák. 359/2007 Z.z. o prevencii a náprave environmentálnych škôd v znení neskorších predpisov

Spoluúčasť: Poistenie sa dojednáva so spoluúčasťou poisteného vo výške **300 000,00 EUR** pre jednu a každú „škodovú udalosť“ počas poistného obdobia

Underwriter: Mgr. Zuzana Trokanová, odbor firemných klientov

Jednorazové
poistné za
oddiel II:

151 800,00 EUR

**Splatnosť
poistného:**

V zmysle zákona č.222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov sú poisťovacie služby od DPH oslobodené. Z uvedeného dôvodu je sadzba DPH rovná 0 a výška DPH rovná 0,00 €.

Jednorazové poistné je splatné najneskôr do 01.02.2013.

Naše bankové spojenie::

Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s., Dostojevského rad 4, 815 74 Bratislava 1

Tatra banka, a.s., Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava

Číslo účtu: **2626006702 / 1100**

Konštantný symbol: **3558**

Variabilný symbol: **411 015 893**

V zmysle zákona č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a ochrane pred financovaním terorizmu sa dojednáva, že poisťník je povinný uhradiť prvú splátku poistného alebo jednorazové poistné celé prostredníctvom účtu, ktorý má klient otvorený v úverovej inštitúcii, v opačnom prípade poisťovateľ v zmysle zákona č. 297/2008 Z.z. vykoná vo vzťahu ku klientovi základnú starostlivosť (identifikáciu, monitorovanie, prijatie dodatočných opatrení a získanie dodatočných informácií atď).

**Záverečné
ustanovenia:**

1. Túto poistnú zmluvu možno meniť a dopĺňať len číslovanými písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Spôsoby zániku poistenia dojednaného v tejto poistnej zmluve upravujú VPP-Z.
3. Cena poistného je stanovená podľa § 3 zákona .č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.
4. Poisťník vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že všetky údaje, ktoré uviedol v tejto poistnej zmluve sú úplné a pravdivé a nezamlčal žiadnu skutočnosť pre uzavretie tejto poistnej zmluvy podstatnú.
5. Poisťník uzatvára poistnú zmluvu vo vlastnom mene.
6. Pokiaľ sa jednotlivé ustanovenia tejto poistnej zmluvy stanú neúčinnými, nie je tým dotknutá účinnosť ostatných ustanovení.
7. Zmluvné strany sa oboznámili s obsahom tejto poistnej zmluvy, porozumeli jej a na znak súhlasu ju dobrovoľne podpísali.
8. Táto poistná zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom poisťník obdrží dve vyhotovenia a spolupoisťovateľa po jednom vyhotovení.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňa 1.1.2013. Zmluva bude v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov zverejnená v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany so zverejnením tejto zmluvy súhlasia.
10. Poisťník vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že bol oboznámený s informáciou o podmienkach uzavretia poistnej zmluvy v súlade s Opatrením Národnej banky Slovenska č. 4/2010 z 9. marca 2010 v zmysle čl. 37 ods. 3 zákona č. 8/2008 Z.z. Uvedená informácia je k dispozícii na internetovej stránke poisťovateľa na adrese:
http://www.allianzsp.sk/tmp/image_cache/link/0000316002/b_zodpovednost_za_skodu_sposobenu_prav_a_fyz_osobami.pdf
a www.allianzsp.sk/pp_environmentalne_skody_informacia
11. Poisťovateľ na základe tejto poistnej zmluvy neposkytne žiadne poistné plnenie pokiaľ by takýmto poistným plnením došlo k porušeniu akejkoľvek uplatniteľnej ekonomickej alebo obchodnej sankcie, vyplývajúcej z práva alebo predpisov Organizácie spojených národov a/alebo Európskej únie/Európskeho hospodárskeho priestoru a/alebo by došlo k porušeniu akejkoľvek inej príslušnej ekonomickej alebo obchodnej sankcie vyplývajúcej zo všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky.

Prílohy: - Vyúčtovanie k poistnej zmluve;
- VPP Z

Underwriter: Mgr. Zuzana Trokanová, odbor firemných klientov

- VPP – EZ;

Vyhlasenie

poistníka: Poistník dáva poisťovateľovi výslovný písomný súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov v informačnom systéme poisťovateľa v súvislosti s dojednaným poistením, so sprístupnením týchto údajov tretím osobám a ich spracúvaním tretími osobami v súvislosti so správou poistenia, likvidáciou poistných udalostí a zaistením. Súhlas sa udeľuje na dobu do vysporiadania všetkých záväzkov vyplývajúcich z poistnej zmluvy. Poistník sa zaväzuje písomne oznámiť poisťovateľovi všetky zmeny týkajúce sa údajov uvedených v zmluve.

V Bratislave dňa 11.12.2012

podpis a pečiatka poistníka
TRANSPETROL, a.s.

podpis a pečiatka hlavného spolupoisťovateľa
Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s.
Branislav Martinka **Ing. Daniel Ďuračka**
riaditeľ odboru firemných vedúci referátu Underwriting -
klientov Západ
na základe splnomocnenia na základe splnomocnenia

podpis a pečiatka spolupoisťovateľa
**Chartis Europe S.A. (slovenská pobočka poisťovne z iného
členského štátu)**

Ing. Boris Kostov
Vedúci organizačnej zložky

Príloha č. 1 k poisťnej zmluve č. 411 015 893

Vyúčtovanie k poisťnej zmluve 411 015 893

Poistník: **TRANSPETROL, a.s.**
Šumavská 38, SK – 821 08 Bratislava
IČO: 31 341 977
IČ DPH: SK2020403715
Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Sa, vložka č.: 507/B.

Poistné obdobie: 01.01.2013 – 31.12.2013

**Jednorazové poistné za
oddiel I a II:** 187 770,00 EUR

Jednorazové poistné:	187 770,00 EUR
-----------------------------	-----------------------

Jednorazové poistné je splatné najneskôr do 01.02.2013.

Naše bankové spojenie:
Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s., Dostojevského rad 4, 815 74 Bratislava 1
Tatra banka, a.s., Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava
Číslo účtu: **2626 006 702 / 1100**
Konštantný symbol: **3558**
Variabilný symbol: 411 015 893

V Bratislave dňa 11.12.2012

.....
podpis a pečiatka poisťovateľa

Poistná zmluva č. 411 015 893 **Poistenie zodpovednosti za škodu**

Poistník / Poistený:

TRANSPETROL, a.s.

Šumavská 38, SK – 821 08 Bratislava

IČO: 31 341 977

IČ DPH: SK2020403715

Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Sa, vložka č.: 507/B.

Hlavný spolupoisťovateľ:

Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s.

Dostojevského rad 4, SK- 815 74 Bratislava 1

IČO: 00 151 700

IČ DPH: SK2020374862

DIČ: 2020374862

Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. Oddiel: Sa, vložka č.: 196/B.

Spolupoisťovateľ:

Chartis Europe S.A. (slovenská pobočka poisťovne z iného členského štátu)

AC Diplomat, Palisády 29, SK – 811 06 Bratislava

IČO: 36 747 912

IČ DPH: SK2022341640

DIČ: 2022341640

Okr. súd Bratislava I, Obch. reg. oddiel: Po, vložka č.: 1461/B.